

нено самостоятельной драматической концепции, основанной на историческом материале. Из имеющихся в «Повести временных лет» четырех эпизодов мести Ольги древлянам Козельский избрал третий, т. е. рассказ о коварном согласии Ольги выйти замуж за Мала и устроенном ею празднике, во время которого оставшиеся трезвыми киевляне убивают 5000 опьяневших древлян. К чести давно забытого Козельского нужно признать, что в его трагедии много достоинств, позволяющих включить ее в немногочисленный ряд удачных произведений русской Мельпомены XVIII века. Этот относительный успех Козельского, давшего живой и в основном исторически верный образ Ольги-мстительницы, делал, по существу, невозможной прижизненную публикацию трагедии Княжнина без радикальной переработки ее.

Однако на этом история «Ольги» не заканчивается. В середине 1780-х годов Княжнин использует ее для создания трагедии «Владисан» (опубликована в 1786 году), представляющей собою, правда, совершенно новое произведение. Игорю здесь соответствует Владисан, Ольга — Пламира, Малу — Витозар, Святославу — Велькар, Володу — Вамир, Зловреду — Избар,<sup>15</sup> Всевесте — Зенида (Мирвед соответствия не имеет). Моменты драматического действия находят меньшее число соответствий. Более яркие из них: 1) «Владисан», III, 5. Пламира, как и Ольга (IV, 2), защищает сына от Витозара; 2) IV, 3 (начало). Пламира, как и Ольга (V, 1), принимает решение взять клятву с Витозара о сохранении сына и вслед за этим — умертвить себя; 3) IV, 3. Вамир, как и Волод в «Ольге» (III, 4), удерживает Владисана от убийства Пламиры.

Текстуальное сопоставление «Ольги» с «Владисаном» показывает, что «Ольга» в «Владисане» была использована не по памяти, а так же, как и майковский перевод «Меропы»: при переработке «Ольги» во «Владисана» драматург непосредственно пользовался рукописью «Ольги». И всё же текстуальных совпадений в тексте обеих трагедий немного.

В первом действии (стих 354) Ольга говорит Малу:

*Земля нам будет трон, а слезы только пища;*

в первом же действии «Владисана» (стих 31) Пламира говорит Зениде:

*Сей гроб мой будет трон, а слезы только пища.*

В пятом действии, близ гробницы Игоря, Ольга говорит (стихи 17—18):

*В очах сих помрачу лучи несносна света,  
И сим кинжалом я свои окончу лета.*

В трагедии «Владисан» (III, 3) Пламира, также близ гроба своего мужа, говорит:

*Я с жизнью сей рукой окончу грусть безмерну;*

В сцене драматического поединка Мала со Святославом (IV, 2) первый говорит:

*О дерзкий! юностью, безумством ослепленный...*

В аналогичном поединке Витозара с Велькаром («Владисан», д. V, явл. 2) первый говорит:

*Младенец, юностью, безумством ослеплен.*

<sup>15</sup> Избар — имя, фигурирующее в «Ольге» в качестве вымышленного (для Святослава) имени Волода. Ср. акт II, стих 154; акт III, стих 140.